



NL Gebruikshandleiding
PT Manual do Usuário
EL Εγχειρίδιο Χρήσης

SAUNA J

Gebruikshandleiding

NL SAUNA J

PT SAUNA J

EL ΣΑΟΥΝΑ J

teuco

L02J---- ÷ L07J----

P546S---- P548S----

155J---- 156J---- 157J----

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN



Deze handleiding maakt integraal deel uit van het product en dient dan ook bewaard te worden om eventueel later te raadplegen. Deze handleiding is ook beschikbaar in de downloadsectie van de website www.teuco.com

Aangezien deze handleiding een gebruikersgids vormt voor een veilig gebruik van het product, is het noodzakelijk deze geheel door te lezen alvorens het product in gebruik te nemen.

Voor een correct gebruik van het product dienen de aanwijzingen uit deze handleiding gevolgd te worden. Dit product is alleen bestemd voor het gebruik waarvoor het is ontworpen. De producent is niet verantwoordelijk voor eventuele schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik.

Het apparaat is geschikt voor gebruik binnenshuis, zowel huishoudelijk als in publieke ruimtes als hotels, wellnesscentra etc..

Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen boven de acht en door personen met een geestelijke of lichamelijke beperking, of met onvoldoende kennis en ervaring, op voorwaarde dat er toezicht is of dat zij instructies over het veilig gebruiken van het apparaat hebben gekregen en dat zij zich bewust zijn van de risico's hiervan. Het is niet toegestaan kinderen met het apparaat te laten spelen of schoonmaak- of onderhoudswerkzaamheden te laten uitvoeren zonder toezicht.

In bijzondere gevallen (ouderen, personen met hoge bloeddruk, hartproblemen of pacemakers, zwangere vrouwen) is het noodzakelijk een doktersadvies te vragen voor het gebruik van het bad.

Stem de temperatuur en de duur van de saunasessie af op de eigen fysieke conditie. Neem geen elektrische apparatuur die niet bij het product hoort mee in de cabine.

De op het product aangebrachte symbolen hebben de volgende betekenis:

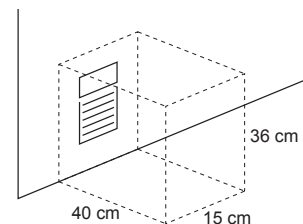


Zeer warm oppervlak



Niet afdekken

Tijdens het gebruik van de sauna komt er stoom met een temperatuur van 100°C uit de stoomuitlaat. Let erop niet te dicht bij de spuitmond te gaan zitten wegens verbrandingsgevaar. Ga zo zitten dat uw voeten en kuiten zich niet in de aangegeven zone bevinden.



Tijdens het gebruik van de sauna dient de stoomuitlaat niet afgesloten te zijn met kleding of voorwerpen die de het uitstromen van de stoom belemmeren.

Reinig na ieder gebruik grondig de oppervlakten van het product (zie de speciale bijgeleverde handleiding). In geval van douchepanelen met sauna-installatie in glazen cabines, is het snel bereiken van de verwachte temperatuur afhankelijk van parameters als isolatie, volume van de cabine, vermogen van de sauna, en de oppervlakte van de glazen wanden.

Raadpleeg voor een indicatie van het geschikte vermogen in verhouding tot het volume van de cabine het technische schema.

Koppel het apparaat, als dit niet in gebruik is, van de stroomtoevoer af via de omnipoaire schakelaar die zich aan het begin van het apparaat bevindt.

Mocht het nodig zijn de stroomkabel te vervangen dient dit uitsluitend door gespecialiseerde technici te gebeuren.

Lampen en lichtgroepen mogen slechts door technici van Teuco vervangen worden.

In geval van een storing of slecht functioneren van het product of voor buitengewone onderhoudswerkzaamheden dient u zich uitsluitend te wenden tot de technici van Teuco. De producent is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door gemanipuleerde of oneigenlijk gerepareerde producten.

Voor alle werkzaamheden/ingrepen die niet expliciet in deze handleiding vermeld zijn raden wij aan een door Teuco bevoegd technisch service center in te schakelen.

De gegevens en eigenschappen uit deze handleiding verplichten Teuco Guzzini S.p.A. tot niets, waarbij deze zich het recht voorbehoudt noodzakelijk geachte wijzigingen hierin aan te brengen zonder verplichting tot het vooraf melden hiervan of de handleiding te vervangen.

Beste klant,
we danken u dat u voor een Sauna van Teuco heeft gekozen.
De vele functies van dit product bieden u in ieder opzicht een aangename en warme welzijnssensatie.

INHOUDSOPGAVE

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

- De stoomsauna 5

HET PRODUCT GEBRUIKEN

- Informatie over het bedieningspaneel 6
- Voorbereidende handelingen 7
- Sauna 8
- Ontkalking 10
- Onderhoud en diagnoses 12

LEGENDA SYMBOLEN



Lees voor het gebruik van het product deze handleiding aandachtig door.



Belangrijke waarschuwing die op een gevaarlijke situatie duidt.



Let op: warm oppervlak, gevaar voor brandwonden!



Let op: de stoomafgifte niet afsluiten!

STOOMSAUNA

DE WELDAAD VAN EEN STOOMSAUNA

Sinds heugenis weet men dat een warm en vochtig stoombad de bloedsomloop op natuurlijke wijze stimuleert, de interne organen ontlast en ontstekingen aan de ademhalingswegen bestrijdt. Hedendaags heeft men vastgesteld dat de sauna tevens ideaal is voor het verzachten van reuma-, menstruatie en spierpijn.

Een regelmatige behandeling heeft een uitstekende uitwerking op het psychofysische welzijn en biedt ontspanning.

De weldadige effecten van stoom hebben tevens een uitwerking op de schoonheid: de poriën worden geopend, de huid geeft het vuil af en is elastischer en zachter. De vochtinbrengende werking van stoom voorkomt en beperkt de vorming van rimpels en bestrijdt cellulitis. Combineer de sauna met een lauwwarme douche voor optimale resultaten.

De weldaad van de sauna kan worden versterkt door het gebruik van fytocosmetische essenties die zijn verkregen uit geneeskrachtige kruiden waarvan al eeuwenlang de gezonde uitwerkingen bekend zijn.

De stoom komt in aanraking met de essenties in een speciale houder en verspreidt de weldadige eigenschappen ervan over de hele cabine.

BEPAALTE NUTTIGE TIPS VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE STOOMSAUNA

- Neem nooit onmiddellijk na het eten een sauna, maar wacht minstens 30 minuten.
- Laat de eerste sauna's kort duren en laat vervolgens de tijd langzaam toenemen.
- Een sauna mag maximaal 20/25 minuten duren.
- Spoel u vervolgens af onder een lauwwarme douche en droog uzelf af. Masseer het lichaam en rust een aantal minuten uit. Breng na de sauna een vochtinbrengende crème op de huid aan.
- Drink voor en na de sauna water, vruchtensappen of sportdranken.

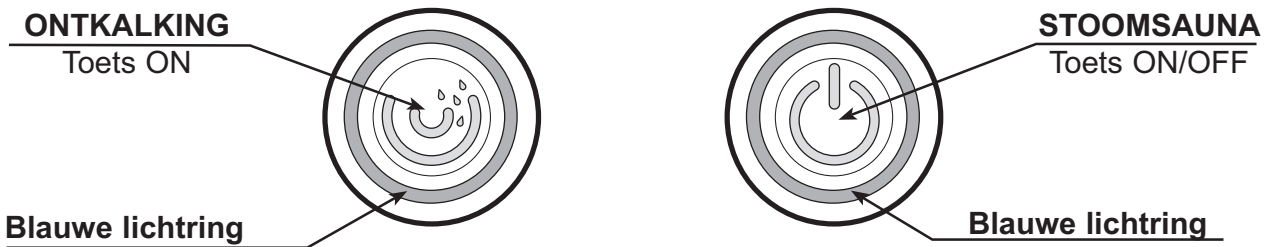
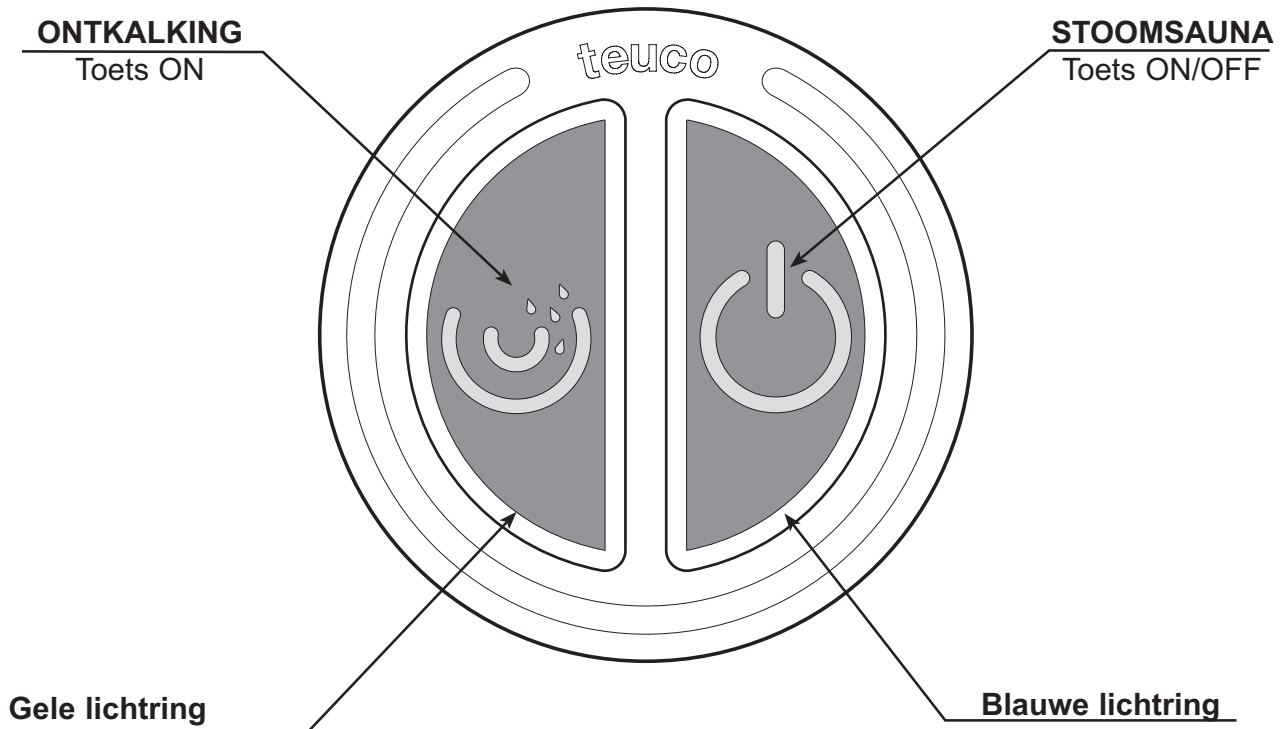
TEUCO KWALITEIT

De cabines van Teuco zijn gemaakt van duurzame en sterke materialen.

De producten van Teuco zijn voorzien van de markering CE die aantoont dat ze ontworpen en gefabriceerd zijn in overeenstemming met de bepalingen van de Europese richtlijnen.

De veiligheid van de sauna's wordt tevens officieel gecertificeerd door IMQ (Italiaans Instituut voor Kwaliteitsmarkering) aan de hand van de geldende Europese normen.

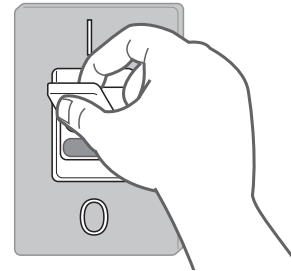
KENMERKEN VAN DE BEDIENINGSPANELEN (naar gelang de verschillende versies)



VOORBEREIDING

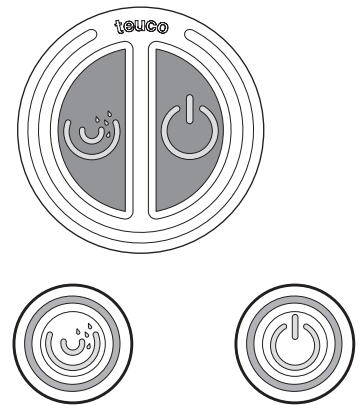
DE INSTALLATIE STROOM GEVEN

Zet de tijdens de installatie gemonteerde hoofdschakelaar op "ON".



Nadat u de stroom naar de installatie ingeschakeld heeft, gaat de lichtring die bij de knop hoort aan bij een lage intensiteit.

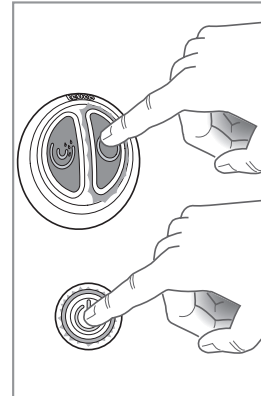
Onder sommige installatieomstandigheden van de sauna, kan ook gelijktijdig de lichtring die bij de ontkalkingknop hoort aangaan. De zaak moet niet worden geïnterpreteerd als een defect, maar wijst erop dat de ontkalking zo snel mogelijk moet gedaan worden.



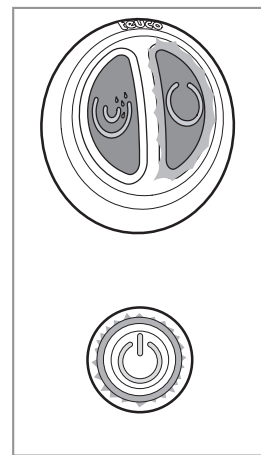
SAUNA

NEMEN VAN EEN SAUNA

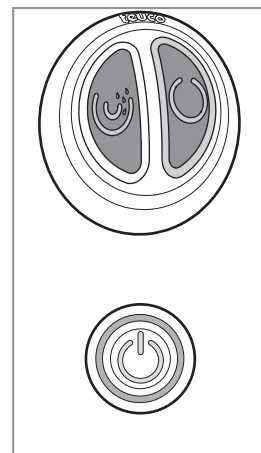
Druk op de toets “⏻”; de verlichte moer op hoge intensiteit gaat aan op het bedieningspaneel.
Nadat op deze toets is gedrukt start de sauna onmiddellijk.



De sauna stopt als de tijd die op de timer is ingesteld is verstreken (30 ,60 ,120 minuten volgens de versies), of vrijwillig als de klant besluit de sauna voortijdig te onderbreken, de led van de toets “⏻” begint te knipperen tot aan het einde van de fase “LEEGMAKEN”.



Wanneer de installatie klaar is met het legen en gereed is voor een nieuwe saunasessie, zal de gekleurde ring ophouden met knipperen en zachtjes gaan branden.





Tijdens het gebruik van de sauna heeft de stoom die uit het mondstuk stroomt een temperatuur van bijna 100°C.

LET OP: kom NIET in de buurt van het stoommondstuk om brandwonden te voorkomen.

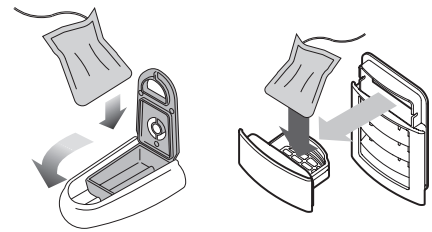


Het snel bereiken van de temperatuur met de uitgeruste paneeltjes met ingebouwde sauna in een glazen box hang af van de parameters zoals de isolering, de inhoud van de box, het vermogen van de geïnstalleerde sauna en het oppervlakte van het glas.

Raadpleeg hiervoor de voorinstallatiekaart van het product.

FYTOCOSMETISCHE EN AROMATISCHE KRUIDEN

In de sauna kunnen aromatische en fytocosmetische kruiden gebruikt worden die in de speciaal daarvoor bestemde dispenser beneden in de cabine kunnen worden geplaatst.



LET OP

Breng om brandwonden te vermijden de kruiden of de olies aan voor u de sauna activeert. Maak geen gebruik van alcohol- of kleurstofhoudende producten aangezien ze onuitwisbare vlekken de oppervlakken van de cabine kunnen achterlaten.

Door condensvorming kunnen tijdens de functionering van de sauna druppels kokendheet water uit de stoomafgifte vallen. Raak de wanden van de cabine niet aan.

ONTKALKING

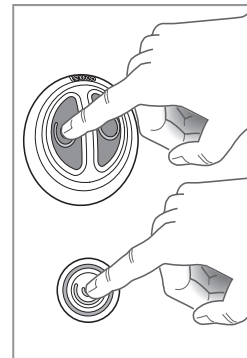
UITVOEREN VAN EEN ONTKALKING

De noodzaak om het verwarmingselement chemisch te ontkalken wordt aangegeven doordat de moer van de toets "☺", op lage intensiteit gaat branden, gelijktijdig ook doordat de moer van de toets "⏻" op lage intensiteit vast begint te branden.

Het is mogelijk om nog andere cyclussen met de sauna uit te voeren voordat het systeem wordt geblokkeert; in dit geval van blokkering blijft de signalering van ontkalken aanstaan, de moer van de toets "⏻" zal uitstaan en de werking van het verwarmingselement is onderbroken.

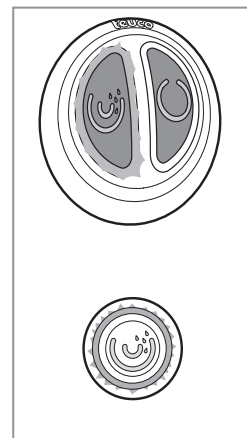
Ga als volgt te werk om de ontkalking van de sauna-installatie te activeren:

- Houd de toets "☺" minstens 8 seconden ingedrukt om de ontkalking te activeren.



- De ontvangst van de bediening wordt bevestigd door drie knipperlichten van de gekleurde moer rondom de toets "☺", op dit moment wordt het licht weer vast voor een variabele tijd tussen 30 secondes en twee minuten.

Het lampje van de toets "☺" begint te knipperen op hoge intensiteit en hoge frequentie (2 knipperlichten per seconde).



ALLEEN OP DIT MOMENT MOET DE ONTKALKINGSVLOEISTOF IN DE SPECIALE DOP VOOR HET BIJVULLEN WORDEN GESCHONKEN.

Bereid de oplossing voor zoals aangegeven op het ontkalkingsmiddel.
Giet de ontkalkingsvloeistof in het speciale reservoir totdat het hele circuit is gevuld (naar gelang de versie van de sauna verschilt de ontkalkingsvloeistof van 500cc tot 800cc).

Het begin van het ontkalken wordt aangegeven door de verlaging van de knipperfrequentie van de toets "☺" (1 knipperlicht iedere 2 secondes).

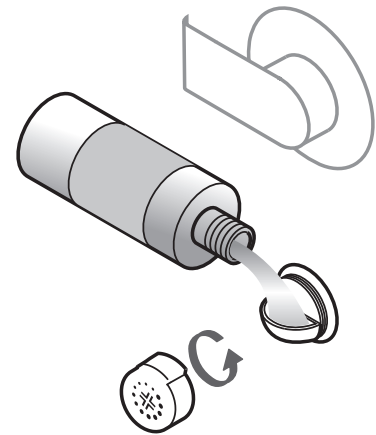
Herinner de dop voor het bijvullen van het ontkalkingsmiddel weer te sluiten.
Het ontkalkingsproces duurt ongeveer twee uur, gedurende deze fase blijft de moer van de toets "☺" knipperen op lage frequentie.

Wij adviseren u de cyclus uit te voeren tijdens de nachtelijke uren, wanneer de sauna niet in gebruik is.

Tijdens de cyclus kunt u wel de douche of de multifuncties van de cabine gebruiken.

Na de ontkalkingfase gaat de lichtring voor ontkalking uit en blijft enkel de ring die bij de saunaknop hoort aan.

De sauna werkt opnieuw.



ONDERHOUD EN DIAGNOSES

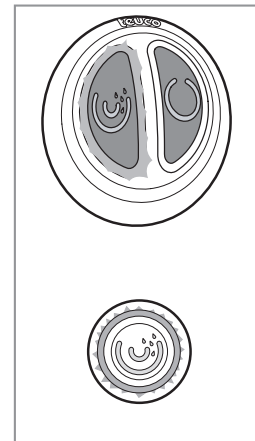
SCHOONMAKEN VAN ALLE OPPERVLAKKEN

Zie de handleiding "**AANWIJZINGEN VOOR DE REINIGING**".

STORINGEN

Als tijdens de werking van de sauna geen stoom uit de opening komt en de gekleurde keuzeschakelaar van de toets "☺" af en toe knippert op het bedieningspaneel, moet u controleren of er water in het hydraulische systeem is gekomen.

Neem als de storing aanhoudt, contact op met het technische servicecentrum.



ADVERTÊNCIAS GERAIS- PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

Este manual é parte integrante do produto e, portanto, deve ser conservado para eventuais consultas futuras. Ele está também disponível na área de download do site web www.teuco.com

Este manual representa uma guia para utilização segura do produto, portanto é necessário lê-lo em todas as suas partes antes de utilizar o respectivo produto.

Para um uso correto do produto, respeitar as indicações registradas no presente manual. Este produto pode ser destinado somente para o uso para o qual foi concebido. O construtor não é responsável por eventuais danos derivados de impróprias utilizações.

O aparelho está apto para ser utilizado em ambientes internos e para uso doméstico assim como em ambientes públicos como hotéis, centros de bem – estar, etc...

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a oito anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com insuficiente experiência e conhecimento, sob a condição de que estas estejam sob observação e que tenham recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho, tendo consciência dos riscos a ele ligados. As crianças não devem brincar com o aparelho nem desenvolver operações de limpeza e manutenção ordinária sem vigilância.

Em casos particulares (anciões, hipertensos, cardíacos, portadores de marcapasso, mulheres grávidas) para o uso do aparelho é necessário solicitar o parecer médico.

Regular a temperatura e duração da sauna em função das características físicas pessoais.

Não introduzir na cabine/box dispositivos elétricos não ligados ao produto.

Os símbolos presentes no produto têm o seguinte significado:

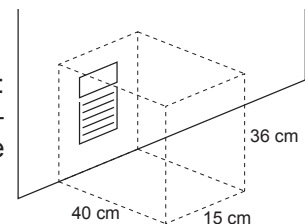


Superfície muito quente



Não cobrir

Durante o uso da sauna, o vapor sai do bocal com a temperatura de 100°C: Estar atento e não posicionar-se na frente para evitar queimaduras. Posicionar-se ao sentar de modo em que os pés e panturrilhas estejam fora do volume indicado.



Durante o uso da sauna não obstruir o recipiente de vapor com roupas ou objetos que impeçam a saída do vapor.

Após a utilização do produto, providenciar uma correta limpeza das superfícies (ver manual específico em dotação ao produto).

No caso de colunas equipadas com sauna, instaladas em boxes envidraçados, o rápido alcance da temperatura prevista é função de parâmetros como isolamento, volume do Box, potência da sauna e extensão das superfícies envidraçadas.

Consultar para tal fim a ficha técnica do produto para obter uma indicação da potência adequada em função do volume do ox.

Quando o aparelho não for utilizado, desligar a alimentação elétrica mediante o interruptor unipolar posto acima do aparelho.

Quando for necessária a substituição do cabo de alimentação, esta deve ser efetuada somente por

peçoal técnico especializado.

Lâmpadas e grupos de ilumina o devem ser substituídos exclusivamente por peçoal Teuco.

No caso de dano ou mau funcionamento do produto ou de interven es de manuten o extraordinária, dirigir-se exclusivamente ao peçoal Teuco. O construtor não responde por eventuais danos de produtos mal instalados ou consertados de forma imprópria.

Para todas as opera es/interven es não expressamente registradas neste manual, aconselha-se dirigir-se aos centros de assistência técnica autorizada Teuco.

Os dados e características registrados no presente manual não envolvem a Teuco Guzzini S.p.A., que se reserva o direito de realizar todas as modifica es consideradas oportunas sem a obriga o de aviso prévio ou substitui o.

Prezado cliente, obrigado por ter escolhido uma Sauna Teuco.
As inúmeras funções oferecidas por este produto vão permitir-lhe experimentar uma sensação de calor envolvente e bem-estar, sob todos os pontos de vista.

ÍNDICE

DESCRIÇÃO DAS FUNÇÕES

- A sauna a vapor 17

UTILIZAÇÃO DO PRODUTO

- Instalação e uso 18
- Especificações do painel de comando 19
- Operações preliminares 20
- Sauna 21
- Descalcificação 22
- Manutenção e diagnóstico 24

LEGENDA DOS SÍMBOLOS



Ler atentamente o presente manual antes de usar o produto.



Advertência importante que sinaliza situações de perigo.



Atenção: superfície quente, não chegar perto, risco de queimaduras!



Atenção: não cobrir o bocal de saída do vapor!

A SAUNA A VAPOR

BENEFÍCIOS DA SAUNA A VAPOR

É sabido desde sempre que um banho de vapor quente e úmido estimula a circulação sanguínea de uma forma natural, contribui para descongestionar os órgãos internos e combate as infecções das vias respiratórias.

Atualmente, está demonstrado que a sauna também é indicada para aliviar dores reumáticas, reduzir o desconforto menstrual e, em geral, relaxar a musculatura contraída.

Este tratamento, praticado regularmente e com as devidas precauções, tem imensas vantagens em termos de bem-estar psicofísico e relaxamento.

Os efeitos benéficos do vapor também se aplicam à beleza: dilatando os poros, a pele fica limpa de impurezas, se tornando mais macia e elástica. A ação hidratante do vapor previne e reduz o aparecimento de rugas, e combate a celulite; os resultados obtidos aumentam quando a sauna é seguida de um banho com água morna.

A ação benéfica da sauna pode ser melhorada usando essências fitocosméticas extraídas de plantas aromáticas e medicinais, que durante séculos demonstraram seus benefícios para a saúde.

O vapor, em contato com as essências vertidas em um recipiente especial, libera todas as suas propriedades dentro da cabina.

ALGUNS CONSELHOS ÚTEIS PARA USAR CORRETAMENTE A SAUNA A VAPOR

- Não inicie a sauna após uma refeição, mas aguarde pelo menos 30 minutos.
- Para as primeiras saunas comece com sessões curtas para depois aumentar gradualmente sua duração.
- A duração máxima da sauna não deve exceder 20/25 minutos.
- No final, é aconselhável tomar um banho com água morna, enxugar-se, massageando o corpo inteiro e relaxar por alguns minutos. Em seguida, deve aplicar um creme hidratante.
- Antes e após a sauna é revigorante beber água, um suco de frutas ou um suplemento com sal.

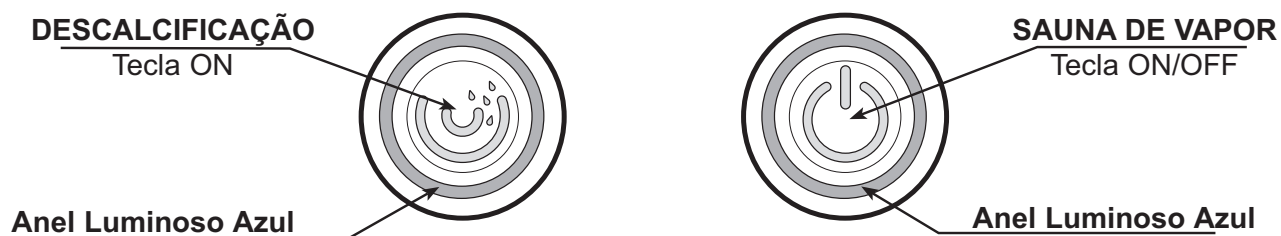
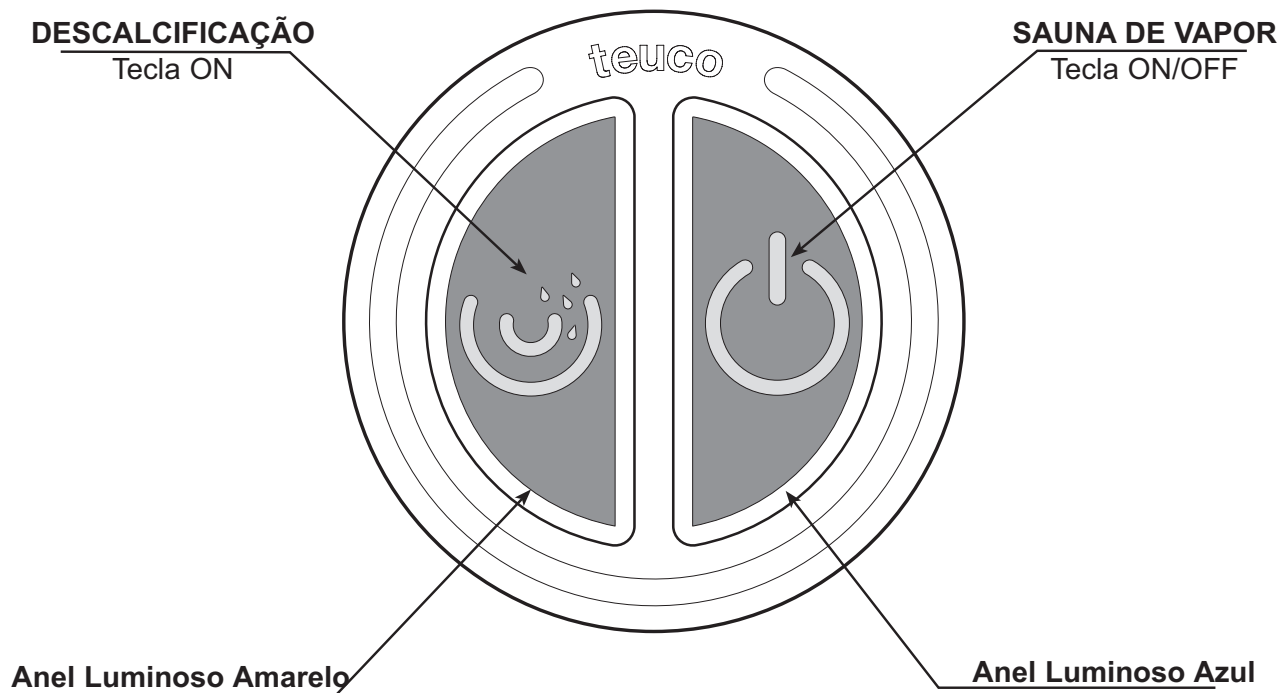
QUALIDADE TEUCO

Os sistemas de banho Teuco são fabricados em material robusto e durável.

Os produtos Teuco possuem a marcação CE, que atesta que eles foram projetados e fabricados em conformidade com os principais requisitos exigidos pelas Diretivas Europeias.

Além disso, a segurança das saunas está certificada oficialmente pelo IMQ (Istituto Italiano da Marca de Qualidade), com base na aplicação das Normas Europeias em vigor

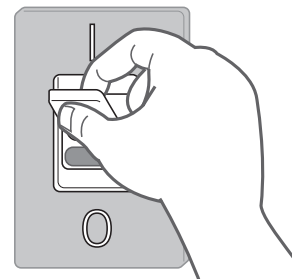
ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE COMANDO



OPERAÇÕES PRELIMINARES

LIGAR O SISTEMA

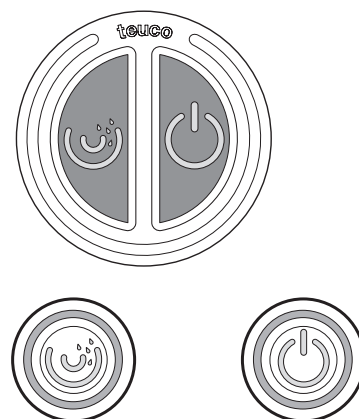
Coloque na posição “ON” o interruptor geral preparado na fase de instalação.



Depois de ligar o equipamento, o aro luminoso relativo ao botão sauna acende-se com baixa intensidade.

Em algumas condições de instalação da sauna, poderia acender-se contemporaneamente também o aro luminoso relativo ao botão de descalcificação.

Este fato não deve ser interpretado como uma avaria, mas indica a necessidade de efetuar a descalcificação o mais cedo possível.

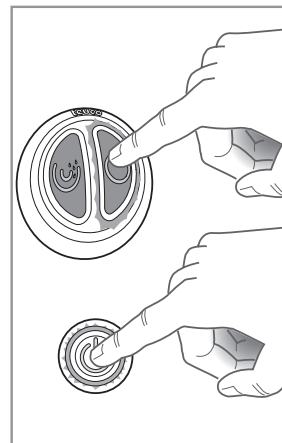


SAUNA

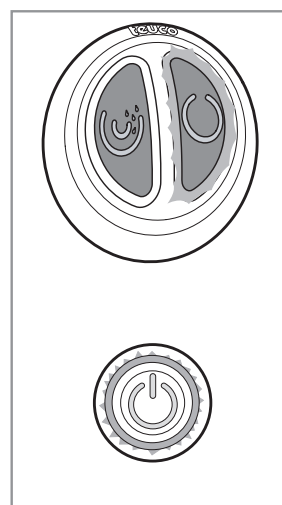
COMO FAZER UMA SAUNA

Pressione a tecla “☺”, acende-se o anel luminoso de alta intensidade no painel de comando.

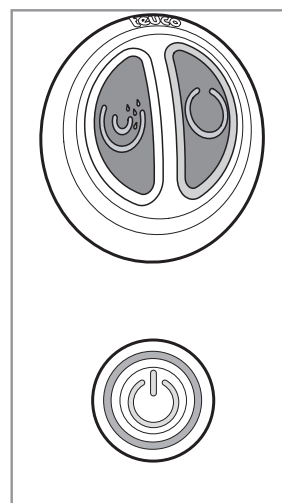
A sauna tem início imediatamente depois de carregar nesta tecla.



A sauna termina decorrido o tempo predefinido no temporizador (de 30, 60, 120 minutos dependendo da versão) ou voluntariamente porque o utilizador decidiu interromper a sauna antecipadamente; o led da tecla “☺” começa a piscar até à conclusão da fase de “ESVAZIAMENTO”.



Quando o equipamento tiver terminado de esvaziar e estiver pronto para receber o comando para uma nova sauna, o anel colorido pára de piscar e emite uma luz de baixa intensidade.





Durante a utilização da sauna, o vapor é libertado pela grelha com temperaturas próximas dos 100°C.

ATENÇÃO: NÃO se aproxime da grelha de saída do vapor, a fim de evitar queimaduras.

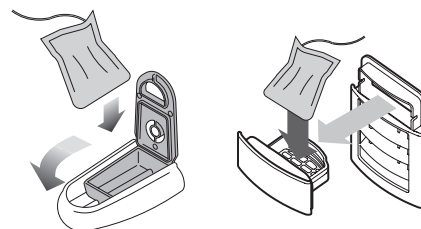


A rápida obtenção da temperatura, no caso de colunas multifunções com sauna integrada instaladas em cabines com painéis de vidro, depende de parâmetros como isolamento, dimensão da cabine, potência da sauna e extensão das superfícies de vidro.

Para mais informações, consulte a ficha de pré-instalação do produto.

ERVAS AROMÁTICAS E FITOCOSMÉTICAS

É possível fazer a sauna com ervas aromáticas e fitocosméticas, inserindo-as no recipiente adequado posicionado por baixo na cabina.



ATENÇÃO

Inserir as plantas ou os óleos no recipiente antes de ativar a sauna, para evitar queimaduras. Além disso, não usar produtos a base de álcool ou com colorantes porque podem manchar indelevelmente as superfícies do chuveiro.

Devido à formação de condensação, pode observar-se o gotejamento de água quente a partir do distribuidor de vapor durante o funcionamento da sauna. Não tocar ou aproximar-se das superfícies do chuveiro.

DESCALCIFICAÇÃO

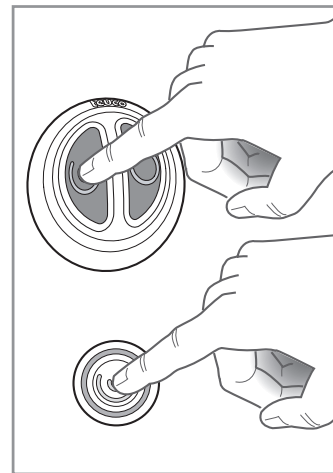
COMO EFETUAR A DESCALCIFICAÇÃO

A necessidade de efectuar a descalcificação química da caldeira é sinalizada simultaneamente pelo acendimento à alta intensidade do anel da tecla "☺", e pelo acendimento à baixa intensidade e com luz fixa do anel da tecla "⏻".

Todavia é possível efectuar mais três ciclos de sauna antes do bloqueio do sistema; no caso de bloqueio, a sinalização da necessidade de descalcificação permanece, o anel da tecla "⏻" se apaga e a caldeira não funciona.

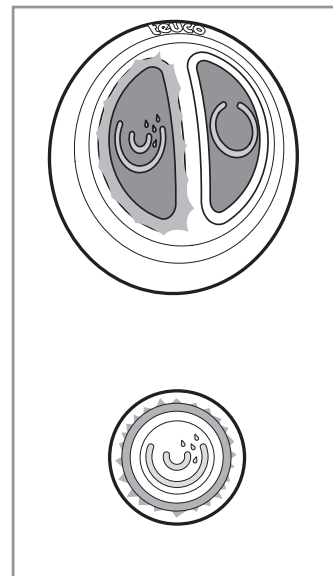
Para activar a descalcificação do equipamento da sauna, proceda da seguinte forma:

- Mantenha premida a tecla "☺" durante mais de 8 segundos consecutivos para activar a descalcificação.



- A recepção do comando é confirmada por 3 piscas do anel colorido em torno da tecla "☺", depois a luz retorna de modo fixo durante um tempo que pode variar de 30 segundos a 2 minutos.

A luz da tecla "☺" começa a piscar à alta intensidade e à alta frequência (2 piscas/segundo).



SOMENTE NESTE MOMENTO DEVE-SE INTRODUIZIR O LÍQUIDO DESCALCIFICANTE PELO BUJÃO DE ENCHIMENTO.

Prepare a solução segundo as modalidades ilustradas na embalagem do descalcificante.

Introduza o líquido descalcificante no recipiente apropriado até ao completo enchimento do circuito (dependendo da versão da sauna, a quantidade de líquido descalcificante varia de 500cc a 800cc).

O início da descalcificação é sinalizado pela diminuição da frequência de intermitência da tecla "☺" (1 pisca a cada 2 segundos).

Lembre-se de repor o bujão de enchimento do descalcificante.

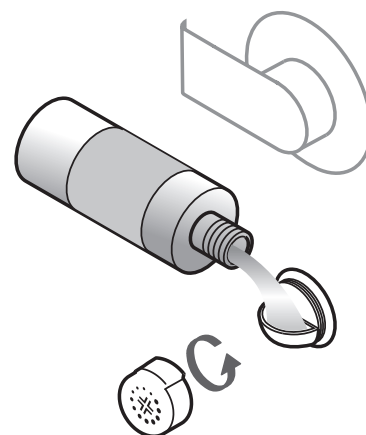
A descalcificação dura cerca de 2 horas e durante esse tempo o anel da tecla "☺" continua a piscar à baixa frequência.

É aconselhável efectuar o ciclo durante a noite ou quando a sauna não estiver a ser utilizada.

Contudo, é possível utilizar a cabina na função duche ou multifunções durante o ciclo.

No fim da fase de descalcificação, o aro luminoso relativo à descalcificação desliga-se e permanece aceso apenas o aro relativo ao botão sauna.

A sauna está novamente funcional.



MANUTENÇÃO E DIAGNÓSTICO

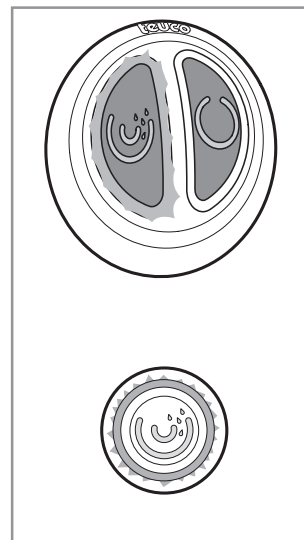
LIMPEZA DE TODAS AS SUPERFÍCIES

Ver o manual em anexo “INSTRUÇÕES DE LIMPEZA”.

ANOMALIAS

Se durante o funcionamento da sauna não sair vapor do difusor e o sector colorido da tecla ” ” piscar de modo irregular no painel de comando, verifique se há água no circuito hidráulico.

Se o problema persistir, contacte a assistência técnica.



ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και για το λόγο αυτό θα πρέπει να φυλάσσεται για τυχόν μελλοντικές παραπομπές. Διατίθεται και στην περιοχή download της ιστοσελίδας web www.teuco.com

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί έναν οδηγό ασφαλούς χρήσης για το προϊόν, για το λόγο αυτό θα πρέπει να διαβάσετε όλα τα σημεία του πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, τηρήστε τις υποδείξεις που αναφέρει το παρόν εγχειρίδιο. Αυτό το προϊόν προορίζεται μόνο για τη χρήση για την οποία έχει σχεδιαστεί. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν βλάβες που θα προκύψουν από ακατάλληλη χρήση.

Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση σε εσωτερικά περιβάλλοντα για οικιακή χρήση, καθώς και σε δημόσιους χώρους όπως, ξενοδοχεία, κέντρα ευεξίας κλπ.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των οκτώ ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές και αισθητηριακές δυνατότητες ή με περιορισμένη εμπειρία ή γνώση, υπό τον όρο ότι θα βρίσκονται υπό την επιτήρηση ή θα έχουν λάβει οδηγίες για τη ασφαλή χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που ενέχονται. α παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή ούτε θα πρέπει να την καθαρίζουν ή να την συντηρούν χωρίς επιτήρηση.

Σε ειδικές περιπτώσεις (ηλικιωμένοι, υπέρτασικοί, καρδιοπαθείς, εγκυμονούσες γυναίκες) για τη χρήση της συσκευής θα πρέπει να ζητηθεί η γνώμη του ιατρού.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία και τη διάρκεια της σάουνας βάσει των χαρακτηριστικών κάθε ατόμου. Μην τοποθετείτε μέσα στη καμπίνα ηλεκτρικά εξαρτήματα που δεν ανήκουν στο προϊόν.

Τα σύμβολα επί του προϊόντος έχουν την ακόλουθη ερμηνεία:

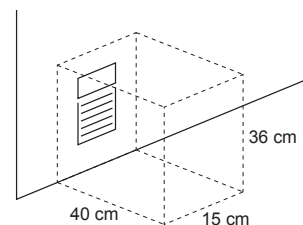


Πολύ ζεστή επιφάνεια



Μην Καλύπτετε!

Κατά τη διάρκεια της σάουνας, ο ατμός βγαίνει από το στόμιο σε θερμοκρασία 100°C. Δώστε προσοχή ώστε να μην στέκεστε στην περιοχή του μπεκ και για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα Τοποθετήστε το κάθισμα με τρόπο ώστε τα πόδια και οι γάμπες να βρίσκονται εκτός της θέσης που υποδεικνύεται.



Κατά τη διάρκεια της χρήσης της σάουνας μη φράζετε το μπεκ ατμού με ενδύματα ή άλλα αντικείμενα που εμποδίζουν την διέξοδο του ατμού.

Μετά τη χρήση της συσκευής φροντίστε ώστε να την καθαρίσετε με προσοχή (δείτε ειδικό εγχειρίδιο που παρέχεται μαζί με το προϊόν).

Σε περίπτωση κολώνων με σάουνα μέσα σε γυάλινες καμπίνες, η ταχύτερη επίτευξη της θερμοκρασίας εξαρτάται από παραμέτρους όπου η μόνωση, ο όγκος του ντους, η ισχύς της σάουνας που έχει εγκατασταθεί και η έκταση των επιφανειών γυαλιού.

Συμβουλευτείτε την κάρτα τεχνικών προδιαγραφών του προϊόντος ώστε να αποκτήσετε μια ιδέα για την κατάλληλη ισχύ σε σχέση με τον όγκο.

Όταν η συσκευή δε χρησιμοποιείται αποσυνδέστε την από το ρεύμα από τον μαγνητοθερμικό ολοπολικό διακόπτη που βρίσκεται πάνω στη συσκευή.

Αν χρειαστεί αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας θα πρέπει να γίνου μόνο από ειδικευμένο τεχνικό

προσωπικό.

Οι λάμπες και τα στοιχεία φωτισμού θα πρέπει να αντικαθίστανται αποκλειστικά από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό της Teuco.

Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας του προϊόντος ή για έκτακτη συντήρηση, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε προσωπικό της Teuco. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν βλάβες που έχουν προκύψει από προϊόντα που έχουν υποστεί αλλαγές ή δεν έχουν επιδιορθωθεί σωστά.

Για όλες τις εργασίες/παρεμβάσεις που δεν αναφέρονται ρητά σε αυτό το εγχειρίδιο, συνιστάται να απευθύνεστε την εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη της Teuco.

Τα στοιχεία και τα χαρακτηριστικά που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν δεσμεύουν την Teuco Guzzini Spa η οποία επιφυλάσσεται του δικαιώματος να κάνει όλες τις τροποποιήσεις που θεωρεί απαραίτητες χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασης.

Αγαπητέ πελάτη,
σάς ευχαριστούμε που επιλέξατε τη Sauna Teuco.
Οι πολυάριθμες λειτουργίες που σάς προσφέρει αυτό το προϊόν θα σάς κάνουν να νιώσετε μια ζεστή
αίσθηση ευεξίας από κάθε άποψη.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

- Η σάουνα ατμού 29

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΙΟΝΤΟΣ

- Εγκατάσταση και χρήση 30
- Χαρακτηριστικά του πίνακα ελέγχου 31
- Προκαταρτικές εργασίες 32
- Σάουνα 33
- Αφαλάτωση 34
- Συντήρηση και διάγνωση 36

ΛΕΞΑΝΤΑ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Διαβάστε με προσοχή το παρόν εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Σημαντική προειδοποίηση που επισημάνει μια κατάσταση κινδύνου.



Προσοχή: ζεστή επιφάνεια μην προσεγγίζετε, κίνδυνος εγκαύματος!



Προσοχή: μην καλύπτετε το στόμιο εξόδου του ατμού!

ΣΑΟΥΝΑ ΑΤΜΟΥ

ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΣΑΟΥΝΑΣ ΑΤΜΟΥ

Από πάντα είναι γνωστό ότι το ατμόλουτρο ενισχύει την κυκλοφορία με φυσικό τρόπο, συμβάλει στην αποσυμφόρηση των εσωτερικών οργάνων και καταπολεμά τις λοιμώξεις των αναπνευστικών οδών.

Σήμερα έχει πλέον διαπιστωθεί ότι η σάουνα ενδείκνυται και για την ανακούφιση των ρευματικών πόνων, για την βελτίωση του Προεμμηνορροϊκού συνδρόμου, και για την ανακούφιση των καταπονημένων μυών..

Αυτή η θεραπεία αν γίνεται συστηματικά και τηρώντας κάποιες προφυλάξεις μπορεί να προσφέρει πολλά οφέλη στην ψυχοσωματική ευεξία και στη χαλάρωση.

Τα οφέλη του ατμού επιδρούν και στην ομορφιά: διαστέλλει τους πόρους, απελευθερώνει τις ακαθαρσίες και το δέρμα γίνεται πιο απαλό και ελαστικό. Η ενυδατική δράση του ατμού προλαμβάνει τη δημιουργία ρυτίδων και τις βελτιώνει όπου ήδη υπάρχουν ενώ καταπολεμά και την κυτταρίτιδα, όλα αυτά τα οφέλη κατακτώνται αν τη σάουνα ακολουθήσει ένα χλιαρό ντους.

Τα οφέλη της σάουνας μπορούν να γίνουν ακόμη πιο έντονα αν χρησιμοποιηθούν έλαια, εκχυλίσματα αρωματικών και θεραπευτικών βοτάνων που εδώ και αιώνες είναι γνωστά για τις θεραπευτικές τους ιδιότητες.

Ο ατμός όταν έρχεται σε επαφή με τα έλαια που έχουν τοποθετηθεί στο ειδικό δοχείο, απελευθερώνει μέσα στην καμπίνα όλες τις ιδιότητές τους.

ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΑΟΥΝΑΣ ΑΤΜΟΥ

- Μην μπαίνετε στη σάουνα αμέσως μετά το φαγητό, περιμένετε τουλάχιστον 30 λεπτά.
- Στην αρχή ξεκινήστε με σάουνες μικρής διάρκειας και αυξήστε σταδιακά.
- Η μέγιστη διάρκεια της σάουνας δεν θα πρέπει να ξεπερνά τα 20/25 λεπτά.
- Στο τέλος συνιστάται να ξεπλύνεστε με χλιαρό νερό, στη συνέχεια σκουπιστείτε κάνοντας έντονο μασάζ σε όλο το σώμα και τέλος χαλαρώστε για μερικά λεπτά. Καλό θα είναι να απλώσετε στο δέρμα ενυδατική κρέμα.
- Πριν και μετά τη σάουνα είναι αναζωογονητικό να πίνετε νερό, χυμούς φρούτων και συμπληρώματα ιχνοστοιχείων.

Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO

Τα συστήματα ντους της Teuco κατασκευάζονται από στιβαρά και ανθεκτικά υλικά.

Τα προϊόντα Teuco διαθέτουν σήμανση CE που πιστοποιεί ότι έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί τηρώντας τις βασικές προϋποθέσεις που απαιτούν οι Ευρωπαϊκές Οδηγίες.

Η ασφαλείας της σάουνας πιστοποιείται επίσημα και από το ιταλικό ινστιτούτο σήμανσης ποιότητας IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) βάσει της τήρησης των εν ισχύ ευρωπαϊκών κανονισμών.

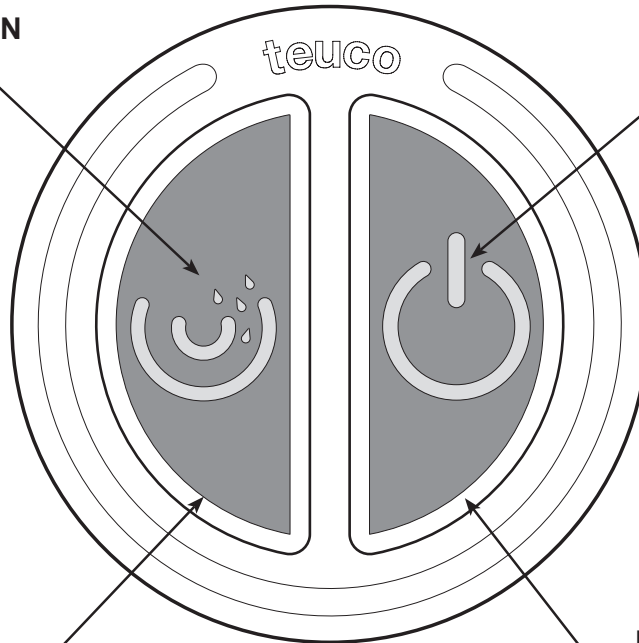
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ

Πλήκτρο ON

ΣΑΟΥΝΑ ΑΤΜΟΥ

Πλήκτρο ON/OFF



Μπλε φωτεινός
δακτύλιος

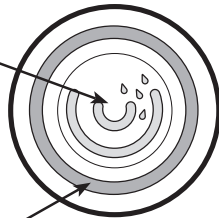
Κίτρινος φωτεινός
δακτύλιος

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ

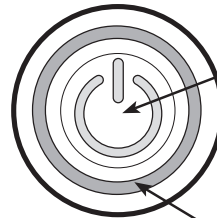
Πλήκτρο ON

ΣΑΟΥΝΑ ΑΤΜΟΥ

Πλήκτρο ON/OFF



Κίτρινος φωτεινός
δακτύλιος

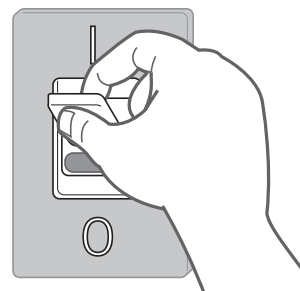


Κίτρινος φωτεινός
δακτύλιος

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

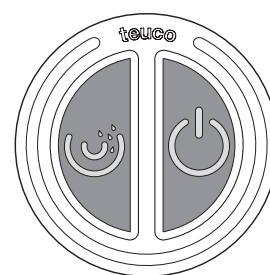
Τοποθετήστε στη θέση «ON» το γενικό διακόπτη που τοποθετήθηκε στη φάση της εγκατάστασης.



Αφού παρασχεθεί τάση στην εγκατάσταση ο φωτεινός δακτύλιος που αντιστοιχεί στο πλήκτρο της σάουνας ανάβει με χαμηλή ένταση.


Σε ορισμένες συνθήκες εγκατάστασης της σάουνας, ενδέχεται να ανάψει ταυτόχρονα και ο φωτεινός δακτύλιος που αντιστοιχεί στο πλήκτρο αφαλάτωσης.

Αυτό δεν ερμηνεύεται ως βλάβη, αλλά υποδεικνύει την ανάγκη εκτέλεσης αφαλάτωσης το συντομότερο δυνατό.

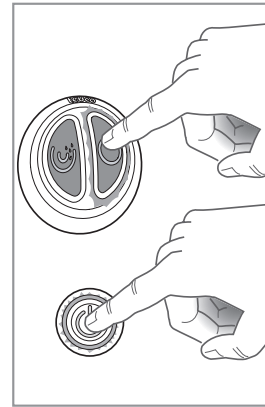



ΣΑΟΥΝΑ

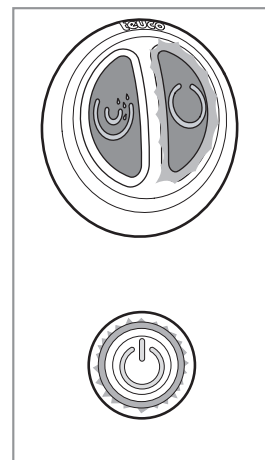
ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΣΑΟΥΝΑ

Πιέστε το πλήκτρο “”. Θα ανάψει ο φωτεινός δακτύλιος σε υψηλή ένταση στο πάνελ εντολών.

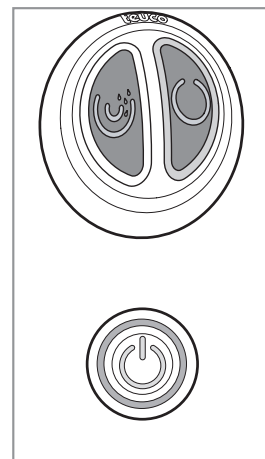
Η σάουνα ξεκινάει με την πίεση του πλήκτρου.



Η σάουνα σταματάει τη λειτουργία με την “λήξη” της προεπιλογής του χρονοδιακόπτη (30 ,60 ,120 λεπτά ανάλογα με τις εκδόσεις), ή ηθελημένα γιατί ο χρήστης απεφάσισε να διακόψει πρόωρα τη σάουνα, το led του πλήκτρου “” αρχίζει να αναβοσβήνει μέχρι το τέλος της φάσης “ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ”.



Όταν η εγκατάσταση ολοκληρώσει την εκκένωση και είναι έτοιμη για την εντολή νέας σάουνας, ο έγχρωμος δακτύλιος σταματά να αναβοσβήνει και εκπέμπει φως χαμηλής έντασης.





Όταν η σάουνα λειτουργεί, ο ατμός απελευθερώνεται από το στόμιο με θερμοκρασίες που πλησιάζουν τους 100°C.

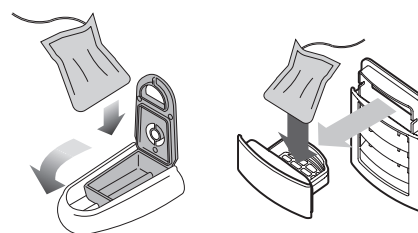
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ πλησιάζετε στο στόμιο εξόδου του ατμού για να αποφύγετε εγκαύματα.



Η ταχεία επίτευξη της θερμοκρασίας στην περίπτωση των στηλών με ενσωματωμένη σάουνα εγκατεστημένης σε υάλινες καμπίνες, είναι συνάρτηση παραμέτρων όπως η παρουσία μόνωσης, του όγκου της καμπίνας, της ισχύος της εγκατεστημένης σάουνας και της έκτασης των υάλινων επιφανειών. Συμβουλευτείτε σχετικά την καρτέλα προεγκατάστασης του προϊόντος.

ΑΡΩΜΑΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΤΟΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΒΟΤΑΝΑ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αρωματικά και φυτοκοσμητικά βότανα για τη σάουνα, τοποθετώντας τα στην ειδική υποδοχή, στο κάτω μέρος της καμπίνας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τοποθετήστε τα βότανα ή τα έλαια στο δοχείο πριν ενεργοποιήσετε τη σάουνα για να αποφύγετε εγκαύματα. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε προϊόντα με αλκοολική βάση ή με χρωστικές ουσίες γιατί μπορεί να βάψουν ανεξίτηλα την επιφάνεια του ντους.

Λόγω του σχηματισμού συμπύκνωσης, θα δείτε να βγαίνει σταγόνες καυτού νερό από το μπεκ ατμού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της σάουνας. Μην ακουμπάτε και μην προσεγγίζετε στην επιφάνεια του ντους.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ

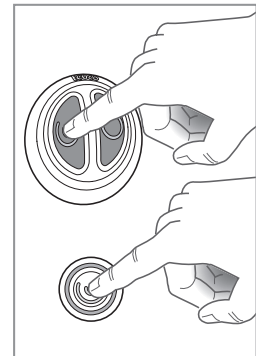
ΠΩΣ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΑΛΑΤΩΝ

Η ανάγκη για τη χημική αφαίρεση των αλάτων από το λέβητα, σηματοδοτείται από το φωτισμό σε υψηλή ένταση του δακτυλίου του πλήκτρου "☺", ταυτόχρονα με το φωτισμό σε χαμηλή ένταση και σταθερό φωτισμό του δακτυλίου του πλήκτρου "☺".

Εν πάσει περιπτώσει, μπορείτε να κάνετε άλλους τρεις κύκλους σάουνας πριν η εγκατάσταση να μπλοκαρισθεί. Σε αυτή την περίπτωση μπλοκαρίσματος παραμένει η σηματοδότηση αφαίρεσης αλάτων, ο δακτύλιος του πλήκτρου "☺" θα σβήσει και η λειτουργία του λέβητα θα παύσει.

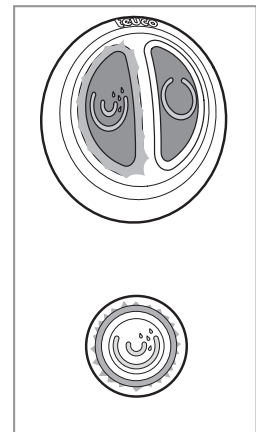
Για να ξεκινήσει ο καθαρισμός των αλάτων από την εγκατάσταση της σάουνας ενεργήστε ως εξής:

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο "☺" πάνω από 8 δευτερό-λεπτα για να ξεκινήσει ο καθαρισμός των αλάτων. -Για να ξεκινήσει ο καθαρισμός των αλάτων.



- Η λήψη της εντολής επιβεβαιώνεται μέσω τριών αναβοσβησμάτων του έγχρωμου δακτυλίου που βρίσκεται γύρω από το πλήκτρο "☺", σ' αυτό το σημείο το φως επιστρέφει να είναι σταθερό για ένα χρόνο κυμαινόμενο μεταξύ 30 δευτερολέπτων και δύο λεπτών.

Το φως του πλήκτρου "☺" αρχίζει να αναβοσβήνει σε υψηλή ένταση και υψηλή συχνότητα (2 λάμψεις το δευτερόλεπτο).



ΜΟΝΟΝ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΤΙΓΜΗ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΥΓΡΟ ΑΦΑΙΡΕΣΗΣ ΑΛΑΤΩΝ ΣΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΠΩΜΑ ΠΛΗΡΩΣΗΣ.

Ετοιμάστε το διάλυμα σύμφωνα με τον τρόπο που αναγράφεται στο ίδιο το προϊόν αφαίρεσης αλάτων.

Βάλτε το υγρό αφαίρεσης αλάτων στο ειδικό δοχείο μέχρι την πλήρη πλήρωση του κυκλώματος (ανάλογα με τα μοντέλα σάουνας η ποσότητα του υγρού αφαίρεσης αλάτων κυμαίνεται από 500cc μέχρι 800cc).

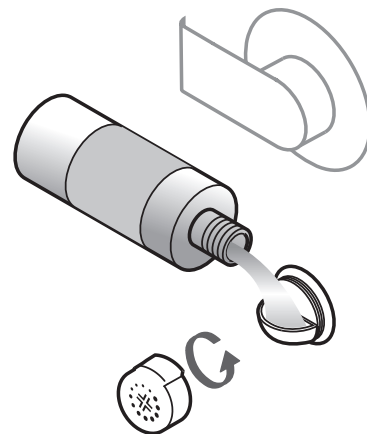
Η έναρξη της αφαίρεσης των αλάτων σηματοδοτείται από τη μείωση της συχνότητας που αναβοσβήνει το πλήκτρο "☺" (1 λάμψη κάθε δύο δευτερόλεπτα).

Θυμηθείτε να επανατοποθετήσετε το πώμα πλήρωσης του υγρού αφαίρεσης αλάτων.

Η διάρκεια της αφαίρεσης των αλάτων είναι περίπου δύο ώρες, καθ' όλη τη διάρκεια της φάσης ο δακτύλιος του πλήκτρου "☺" συνεχίζει να αναβοσβήνει σε χαμηλή συχνότητα. Συνιστάται η εκτέλεση του κύκλου τις νυκτερινές ώρες ή όταν δεν χρησιμοποιείται η σάουνα. Κατά τη διάρκεια του κύκλου μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την καμπίνα για ντους ή με τις πολυλειτουργίες.

Αφού ολοκληρωθεί η φάση αφαλάτωσης, ο φωτεινός δακτύλιος που αντιστοιχεί στην αφαλάτωση σβήνει και παραμένει αναμμένος μόνο ο δακτύλιος που αντιστοιχεί στο πλήκτρο της σάουνας.

Η σάουνα είναι και πάλι έτοιμη για λειτουργία.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

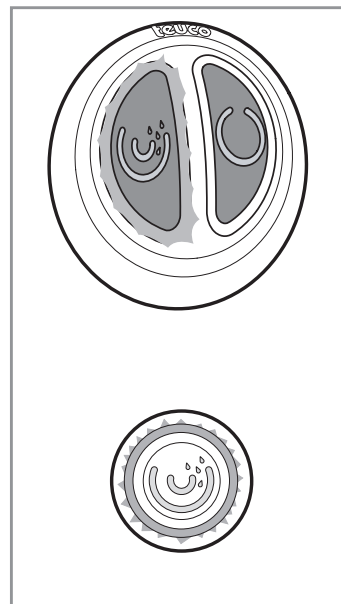
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Συμβουλευθείτε το εγχειρίδιο **ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**.

ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ

Αν, κατά τη λειτουργία της σάουνας, δεν βγαίνει ατμός από τις παροχές και αναβοσβήνει περιστασιακά ο έγχρωμος τομέας του πλήκτρου "☺" στο πάνελ εντολών, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στην υδραυλική εγκατάσταση.

Εάν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε στο Σέρβις.



67002046000 (2013.04)

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2
62010 Montelupone (MC) - Italia
T. 0039-0733-2201
F. 0039-0733-220391
www.teuco.it
teuco@teuco.it

teuco